

RICERCAR
CONSORT

PHILIPPE PIERLOT
LEIDING · DIRECTION

MARIA KEOHANE
SOPRAAN · SOPRANO

*DE ENGELSE GOUDEN EEUW ·
L'ÂGE D'OR ANGLAIS*

30 NOV.'16

CONSERVATORIUM ·
CONSERVATOIRE



PIANOS MAENE FLAGSHIP STORE GHENT
exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline



S T E I N W A Y
P I A N O G A L L E R Y

B E L G I U M



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 **Ghent**
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

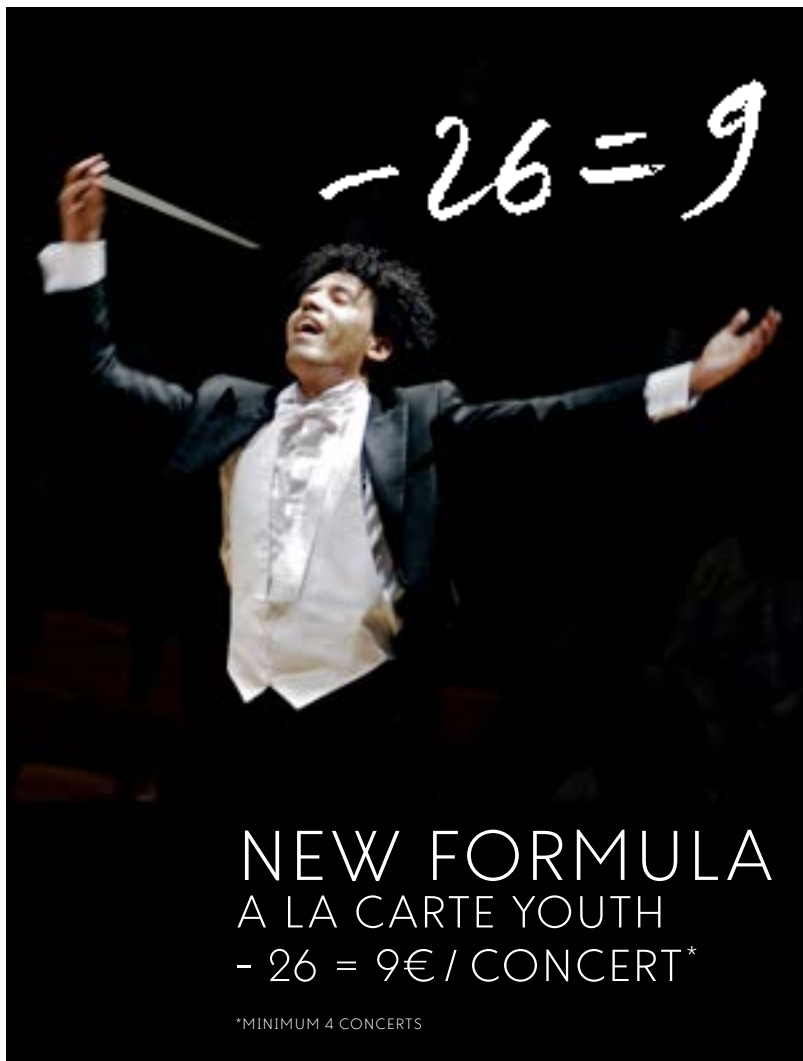
Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 **Brussels**
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Lanaken and
Ruislede (headquarters and workshop)

Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline

www.maene.be

BO ZAR



NEW FORMULA
A LA CARTE YOUTH
- 26 = 9€ / CONCERT*

*MINIMUM 4 CONCERTS

MUSIC

MUSIC

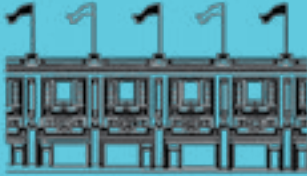
EXPO

CINEMA

LITERATURE

ARCHITECTURE

BO ZAR



GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE

JOIN THE PATRONS!

CONTACTS: membership@bozar.be · +32 2 507 8421 or 8401

NEW: JOIN THE YOUNG PATRONS!

CONTACT: youngpatrons@bozar.be · +32 2 507 8428

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

THEATRE

DANCE

AGORA

“As poetry is the harmony of words, so music is that of notes; and as poetry is a rise above prose and oratory, so is music the exaltation of poetry.”

“Zoals poëzie de harmonie van woorden inhoudt, zo is muziek de harmonie van de noten. Zoals poëzie een trapje hoger staat dan proza en welsprekendheid, zo is muziek de overtreffende trap van poëzie.”

“ De la même manière que la poésie est l'harmonie des mots, la musique est l'harmonie des notes ; et, tout comme la poésie est une élévation de la prose et de l'art oratoire, la musique est l'exaltation de la poésie. »

Henry Purcell

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 8
Gezongen teksten · textes chantés, p. 12
Biografieën · Biographies, p. 15

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer

RICERCAR CONSORT

PHILIPPE PIERLOT, leiding en viola da gamba · direction, viole de gambe

MARIA KEOHANE, sopraan · soprano

SOPHIE GENT, viool · violon

TUOMO SUNI, viool · violon

KAORI UEMURA, viola da gamba · viole de gambe

RAINER ZIPPERLING, viola da gamba · viole de gambe

LUCILE BOULANGER, viola da gamba · viole de gambe

JULIEN WOLFS, klavecimbel en orgel · clavecin et orgue

De Engelse gouden eeuw · L'âge d'or anglais

WILLIAM BYRD

ca 1540-1623

Pavan & Galliard à 6, in C · en do majeur (einde 16 eeuw · fin XVI^e)

ANONYME

In Paradise (s.d.)

WILLIAM BYRD

Come pretty Babe (begin 17 eeuw · début XVII^e)

GILES FARNABY

ca 1563-1640

Woody-Cock (begin 17 eeuw · début XVII^e)

ANONYME

The Willow Song (vóór · avant 1616)

THOMAS RAVENSCROFT

1592-ca 1635

The Three Ravens (vóór · avant 1611)

WILLIAM BYRD
Fantasia à 6, in g · en sol mineur, T 382 (s.d.)

HENRY PURCELL
1659-1695
If Music be the Food of Love (ca 1690)

JOHN JENKINS
1592-1678
The Bell Pavin à 6 (ca 1620)

HENRY PURCELL
The Aspiration (vóór · avant 1688)

pauze · pause

HENRY PURCELL
Sonata V, in g · en sol mineur, Z.806 (ca 1688)

GIOVANNI BATTISTA DRAGHI
ca 1640-1708
“Where art thou, God of Dreams?” uit · extr. *Romulus and Hersilia* (1682)

WILLIAM LAWES
1602-1645
Fantasia à 6 (s.d.)

Ayre à 6 (s.d.)

HENRY PURCELL
The Fairy Queen, fragmenten · extraits (1692)
– Dance for the followers of Night - “See, even Night herself “
– Prelude - “Thrice happy lovers” - Hornpipe
– The Plaint - Hornpipe - “Sing while we trip it”

22:00
einde van het concert · fin du concert

steun · soutien
 FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

DE ENGELSE GOUDEN EEUW

Samen met sopraan Maria Keohane, Philippe Pierlot en het Ricercar Consort maak je vanavond een ontdekkingsreis door een van de meest luisterrijke periodes in de geschiedenis van de Engelse muziek. Twee grote componisten omsluiten deze gouden eeuw: William Byrd, die de nadagen van de renaissance meemaakte, en Henry Purcell, die de komst van de Engelse opera inluidde.

HET VERHAAL ACHTER HET SUCCES VAN HET GAMBA-CONSORT

Tijdens het koningschap van Henry VIII (1509-1547) groeide het 'consort' of ensemble voor viola da gamba uit tot een zeer gewaardeerd instrumentaal ensemble. De koning bracht gambisten uit Vlaanderen en Italië samen om een vast ensemble uit te bouwen aan het hof. De opvolgers van Henry VIII hielden dat ensemble in stand zodat de viola uitgroeide tot een instrument met veel prestige: zowel bij de adel als aan het koninklijk hof werd de uitvoeringspraktijk ervan sterk aangemoedigd. Samen in een ensemble muziek beoefenen werd, net zoals lichaamsbeweging, beschouwd als een activiteit die goed was voor lichaam en geest, "een aanzet tot meer deugdzaamheid" (Castiglione, *Book of the Courtier*). De viola da gamba werd ook op school onderwezen: dat hielp de jonge koorzangers niet alleen om muziek te leren lezen, maar ook om in een ensemble samen instrumentale muziek te leren uitvoeren.

Tijdens het bewind van Elisabeth I (1558-1603) kende de gamba een grote populariteit aan het hof, als vermaak voor de koningin. Maar ook in de kerk was het instrument populair, en nog meer in aristocratische middens, waar men voortaan steeds vaker over een "sett of vialls" beschikte. Buiten de steden zou aan de beroepsmuzikanten die als jongelingen zelf opgeleid werden in de koren, gevraagd worden om op hun beurt hun kennis van de gamba door te geven aan de jeugd.

HET INSTRUMENTALE REPERTOIRE

Het repertoire voor gamba-consort is omvangrijk. De meest typische en meest gewaardeerde vorm voor dit ensemble is ongetwijfeld de fantasie (*fantasia of fantasy*). Thomas Morley omschreef de fantasie als "het belangrijkste muziekgenre dat niet gebaseerd is op poëtische teksten ('ditties')."

De fantasie is - zoals het woord zelf suggereert - een vrij genre; vrij omdat het niet gekoppeld is aan een bepaalde tekst (waarvan ze dan de inhoud zou moeten 'uitdrukken'), maar ook omdat er in feite geen voorgeschreven regels zijn inzake stijl of vormelijke organisatie. Een fantasie kan dus zowel homofoon, als in een contrapuntische stijl geschreven zijn, in dansvorm of als inventie, etc. Meestal vinden we binnen eenzelfde fantasie uiteenlopende compositietechnieken terug. Essentieel voor de fantasie is dat de verschillende stemmen als volstrekt gelijkwaardige partners worden beschouwd. Deze muziek werd in feite opgevat als een soort galante conversatie, die niet voor het publiek

bestemd was, maar onder intimi werd gevoerd. Vandaar haar respectvolle karakter.

Ook de dansmuziek is een belangrijk bestanddeel van het repertoire voor gamba-ensemble, meer bepaald het genre waarin pavenes en gaillardes gecombineerd worden. Deze elegante polyfone muziek verschilt van de fantasie door de eenvoud in de sfeerschepping.

Aan het begin van de 17e eeuw kwam het vaak voor dat er van stukken die oorspronkelijk bedoeld waren voor gamba-ensemble, klavierreducties (voor virginaal of klavecimbel) gemaakt werden. Dat geldt ook voor verschillende pavenes en gaillardes van Byrd, maar niet voor de *Pavan and Gaillard à 6*, wellicht een van de laatste composities van de Engelse meester. Doorheen de *Pavan* worden de notenwaarden steeds korter, zodat er een soort versnelling optreedt. De *Gaillard* herneemt het beginmotief van de *Pavan*, maar dan drielidig. De finale cadens is een mooie illustratie van de ambiguïteit tussen tonaliteit en modaliteit, die zo typisch is voor dit werk op het breukvlak tussen renaissance en barok.

Byrd schreef ook een hele reeks klavierwerken; een groot deel daarvan maakt deel uit van het *Fitzwilliam Virginal Book*. In die bundel zit ook de hoofdmoot van het oeuvre van Giles Farnaby, namelijk 52 stukken voor virginaal. Farnaby's stijl is vaak doordrongen van een zekere grilligheid en een romantische charme *avant la lettre*. Daardoor neemt het een ietwat aparte plaats in binnen de muziek uit de Elisabethaanse tijd.

DE CONSORT SONGS

De wederzijdse beïnvloeding tussen verschillende muziekgenres is een van de belangrijke karakteristieken van deze periode. De grens tussen 'ernstige' en populaire muziek is daarom erg dun, zoals blijkt uit de vele composities op basis van *folksongs*. Mooie voorbeelden daarvan zijn *The Three Ravens* van Thomas Ravenscroft, een prachtige allegorie over het noodlot, en *The Willow Song*, dat zo bekend geworden is dat het opgenomen werd in *Othello* van Shakespeare.

Zoals gezegd liet *consort music* toe dat eenzelfde muziekwerk door verschillende instrumenten werd gespeeld. Maar het gebeurde ook dat een bepaald werk soms door een instrumentaal ensemble uitgevoerd werd, en soms door vocalisten. Philippe Pierlot vertelt daarover: "In die tijd maken meerdere pedagogische traktaten gewag van het feit dat iedereen in staat moet zijn om muziek te lezen, een vocale partij in een madrigaal te zingen en de viola da gamba te bespelen. Als je bv. een vijfstemmig madrigaal wilde zingen en er één stem ontbrak, dan speelde men die ontbrekende partij op de viola da gamba. Daaruit is een specifiek genre ontstaan, de zgn. *consort song*. Het principe is dat men in de polyfonie één enkele vocale partij isoleert teneinde de tekst begrijpelijker te maken. Je behoudt dus de idee van het madrigaal en van de polyfone muziek, die – en we mogen dat niet vergeten – in die tijd de norm waren. De solozang blijft met andere woorden bestaan in een polyfone context. De tekst wordt door één enkele stem gedragen, eerder dan door alle stemmen samen. Op die manier is deze wijze van instrumentatie ontstaan. Vervolgens hebben de

componisten rechtstreeks voor deze bezetting gecomponeerd: één of zelfs twee stemmen en een gamba-consort. Op die manier hebben ze een praktijk bevestigd die eigenlijk uit noodzaak was ontstaan! Bovendien gaven talrijke componisten madrigalen uit, waarbij ze reeds in de titel vermeldten: “apt for voices or viols”; hét bewijs dat deze stukken zowel voor stemmen als voor gamba’s bedoeld waren. Het vijfstemmige *Come pretty Babe* van Byrd is een verhelderend voorbeeld van de koppeling tussen stem en viola-ensemble. De verschillende secties van een zanglijn worden polyfonisch verwerkt door alle stemmen, en dat leidt tot een sterke concentratie in het centrale deel. Los van de omstandigheden waarin het werk gecomponeerd werd, is het niet ondenkbaar dat het, zoals zovele *consort songs*, moest fungeren in een van de talloze theaterstukken die door de koorknappen van de Chapelle Royale opgevoerd werden.

ENGELAND IN VOLLE VERANDERING

De Engelse koningin Elizabeth I Tudor (1558-1603) slaagde erin een evenwicht te bewaren tussen de Anglicaanse Kerk (Church of England), de katholieken en de verschillende takken van het protestantisme, waarvan het puritanisme de meest radicale was. Vanaf de heerschappij van Karel I Stuart, die in 1625 aan de macht komt, kent het puritanisme in Engeland echter een sterke opmars, vooral bij de middenklasse. In 1641 barstte een burgeroorlog los, die leidde tot de afzetting van de koning en de machtsgreep door Oliver Cromwell in 1649. Die laatste schafte de monarchie

af, ontbond het parlement en riep de republiek uit.

Die politieke gebeurtenissen hadden belangrijke gevolgen voor het culturele leven in Engeland: helaas werd theater onder Cromwells gezag verboden – schouwburgbezoekers en –spelers werden ‘vleesgeworden duivels’ genoemd. In de meeste kathedralen werden de instrumenten vernield, koren hielden op te bestaan, muziekmanuscripten en -boeken werden verbrand. Hofmuzikanten verloren hun baan en tal van artiesten waren voortaan aangewezen op clandestiene activiteiten of belandden in de armoede.

HET ONTSTAAN VAN EEN GENRE

Met de terugkeer van de Stuarts en de troonsbestijging van Karel II in 1660 werden theater en muziek opnieuw toegelaten. De koning stond toe dat er in Londen twee theatergezelschappen werden opgericht: zijn eigen gezelschap en dat van de hertog van York. Ook de muziek kreeg weer bestaansrecht, zowel binnen als buiten de kerk. Dankzij de verandering in het politieke bewind vond onder meer de Franse barokstijl zijn ingang in Engeland. Bij zijn terugkeer uit ballingschap bracht Karel II immers muzikanten mee uit Europa – onder wie de Italiaanse componist en klavecimbelspeler Giovanni Battista Draghi (ca. 1640-1708) die (vergeefs) probeerde het Engelse publiek warm te maken voor de opera. Hij vormde ook een orkest naar het voorbeeld van de *Vingt-quatre Violons du Roi* van Lodewijk XIV, en liet opera’s in de stijl van Jean-Baptiste Lully opvoeren op Engelse bodem. De Franse opera viel echter niet in de smaak bij het Londense publiek. Als

tegenreactie ontstond een typisch Engelse vorm van muziektheater: de 'semi-opera'. Die vertrekt van bestaande theaterstukken, waaraan muziek, dans en een zeer uitgebreide machinerie worden toegevoegd: een praktijk die in die tijd bijzonder vaak voorkwam in Engeland en die op haar beurt een erfenis was uit de traditie van het Maskerspel*. Volledig gesproken scènes wisselen af met muzikale stukken, wat om een dubbele rolverdeling vraagt: de personages van het gesproken stuk en de zangers en dansers van de muzikale delen. Het gaat hier helemaal niet om een tussengenre, een soort van onvolmaakte opera, maar veeleer om een vorm die daadwerkelijk beantwoordt aan de verwachtingen van het Engelse publiek. De semi-opera raakte steeds meer ingeburgerd en tijdens het laatste decennium van de 17e eeuw raakte muziek gaandeweg onlosmakelijk verbonden met het gesproken theater.

PURCELL VERSCHIJNT TEN TONELE

Op muzikaal vlak liet Henry Purcell (1659-1695) zich gelden als het grote genie van de Engelse Restauratie. Ondanks zijn korte carrière als componist slaagde Purcell erin onvergetelijke muziek te schrijven in alle domeinen: voor de kerk, het hof, het theater of gewoon voor privégebruik in muzikale kringen. Hoe kort zijn carrière ook was, toch zag hij meerdere regimes de revue passeren. In 1685 werd Karel II opgevolgd door Jacobus II. Die laatste werd in 1688 afgezet en vervangen door zijn dochter Maria en haar echtgenoot Willem III van Oranje, die het volgende jaar de troon bestegen en daarmee een rustiger periode inluiden. Het geleidelijke machtsverlies van de monarchie leidde

tot de ondergang van de Koninklijke Kapel, met als gevolg het ontstaan van het betalende publieksconcert. Muziek was nu niet langer een privéaangelegenheid, maar werd gemeengoed.

Daarom wijdde Purcell zich meer aan muziek voor theater. Hij schreef tweeënveertig partituren ter begeleiding van theaterstukken, maar verdiende zijn reputatie vooral met vijf theaterstukken. Het eerste, *Dido and Aeneas* (1689) is zijn enige opera die volledig wordt gezongen. De andere werken - *Koning Arthur*, *Dioclesian*, *Indian Queen* en *The Fairy Queen* - behoren tot het genre van de semi-opera.

De langste, meest indrukwekkende en meest diverse semi-opera van Purcell is *The Fairy Queen* (1692). De productie was de duurste uit zijn tijd, wat grotendeels toe te schrijven viel aan de hoge kosten voor kostuums en podiumeffecten. Vaak hebben de decors niets te maken met de inhoud van het stuk: een Franse tuin met standbeelden en fonteinen, of een Chinese setting, verbeeld door geïdealiseerde schilderijen van locaties waar alleen bovennatuurlijke schepsels, feeën of wezens uit een ideale samenleving zouden kunnen leven ...

Op muzikaal vlak getuigt *The Fairy Queen* van het meesterschap dat Purcell drie jaar voor zijn dood heeft bereikt. Hij slaagde erin de contrapuntische stijl van de Engelse traditie te verzoenen met de Italiaanse invloed, die zich tegen het einde van de 17e eeuw steeds meer liet gelden.

*Maskerspel: populaire toneelvorm aan het Engelse hof in de 16e en 17e eeuw, mengvorm van zang, dans, pantomime en voordracht.

L'ÂGE D'OR ANGLAIS

La soprano Maria Keohane, Philippe Pierlot et son Ricercar Consort vous emmènent à la redécouverte de l'une des périodes les plus fastes de l'histoire de la musique anglaise. Étendue sur près d'un siècle, elle relie deux grands figures : William Byrd, qui vécut les dernières heures de la Renaissance, et Henry Purcell, qui signa l'avènement de l'opéra anglais.

LE CONSORT DE VIOLES : L'ORIGINE D'UN SUCCÈS

Sous le règne de Henry VIII (1509-1547), une forme d'ensemble instrumental s'imposa comme l'une des plus prisées : le consort de violes. Le roi avait alors engagé des gambistes originaires des Flandres et d'Italie pour former un ensemble permanent à sa cour. Les successeurs de Henry VIII maintinrent cette formation, si bien que la viole finit par acquérir un statut prestigieux et que sa pratique fut encouragée au sein de la noblesse ainsi qu'à la cour royale. L'activité musicale en consort, dans la sphère privée, était en effet considérée, au même titre que l'activité physique, comme une pratique bonne pour le corps et l'esprit, « inclinant à la vertu » (Castiglione, *Book of the Courtier*). La viole était également enseignée à l'école, où les jeunes choristes pouvaient s'en servir dans l'apprentissage de la lecture musicale, mais aussi dans la pratique instrumentale en groupe. Sous le règne d'Elisabeth I (1558-1603), la viole jouit d'une grande popularité à la cour, comme divertissement royal, mais

aussi à l'église, et plus encore au sein des foyers aristocratiques où le fait de posséder un « sett of vials » était désormais devenu chose fréquente. Enfin, hors des villes, les musiciens professionnels qui s'étaient formés durant leur jeunesse au sein des chœurs étaient eux-mêmes invités à apprendre la viole aux plus jeunes.

LE RÉPERTOIRE INSTRUMENTAL

La musique destinée au consort de violes couvre un répertoire étendu. La forme la plus typique et la plus hautement considérée pour cette formation est sans aucun doute la fantaisie (*fantasia* ou *fantasy*). Thomas Morley la qualifiait de « principal genre musical, réalisé sans textes poétiques («*ditties*»). » Comme le mot le suggère, la « fantaisie » est un genre libre : libre d'abord car non associé au texte (dont il se devrait d'« exprimer » le contenu), libre ensuite car non contraint par des règles établissant son style ou son organisation formelle. La « fantaisie » pouvait donc tout aussi bien faire l'objet d'une écriture contrapuntique que d'un style homophonique, être conçue comme forme dansée ou comme une invention, etc. Aussi, dans la plupart des cas, différentes techniques de composition coexistaient successivement au sein d'une même fantaisie. Un autre élément essentiel de la fantaisie réside dans le fait que les voix y sont traitées comme des partenaires à part égale ; cette musique était, il est vrai, conçue comme une sorte de conversation galante, non pas destinée au public, mais interprétée dans la sphère intime. La musique de danse, et en particulier le genre couplant la pavane et la gaillarde, est une autre catégorie majeure de

composition pour consort de violes. Cette musique polyphonique tout en élégance se distingue généralement de la fantaisie par sa simplicité d'atmosphères.

Pratique courante au début du XVII^e siècle, certaines pièces originellement destinées au consort de violes font également l'objet de réductions pour clavier (virginal ou clavecin). Il en est ainsi de plusieurs pavanés et gaillardes de Byrd. Tel n'est toutefois pas le cas de la *Pavan and Gaillard* à 6, probablement l'une des dernières compositions du maître anglais. Tout au long de la *Pavan*, les valeurs rythmiques se font de plus en plus brèves, menant ainsi à une forme d'accélération. La *Gaillard* reprend le motif initial de la *Pavan*, traité en ternaire. La cadence finale illustre l'ambiguïté entre tonalité et modalité caractéristique de cette œuvre à cheval entre Renaissance et baroque.

Byrd livra également de nombreuses pièces pour claviers, dont une grande partie figure dans le *Fitzwilliam Virginal Book*. Ce recueil contient également l'essentiel de l'œuvre de Giles Farnaby, à savoir 52 pièces pour virginal. Le style de Farnaby est souvent empreint d'un caractère fantasque et d'un charme romantique avant la lettre, qui le placent à part parmi les compositeurs de l'époque élisabéthaine.

LES CONSORT SONGS

La porosité entre genres musicaux est l'une des grandes caractéristiques de cette époque. La frontière entre musique savante et musique populaire est ainsi des plus ténues ; en témoignent les nombreuses pièces écrites par des compositeurs à partir de *folksongs* – *The Three Ravens* de Thomas Ravenscroft, merveilleuse allégorie sur le mauvais

sort, ou *The Willow Song*, célèbre au point d'avoir été intégrée dans la pièce *Othello* de Shakespeare. Comme vu précédemment, la *consort music* autorisait souvent l'interprétation d'une même pièce par une diversité d'instruments. De même, il arrivait qu'une musique puisse être jouée tantôt par des instrumentistes, tantôt par des chanteurs, ainsi que l'explique Philippe Pierlot : « À l'époque, et plusieurs traités de bonne éducation l'attestent, tout un chacun devait être capable de lire la musique, de tenir une partie vocale dans un madrigal et aussi de jouer de la viole. Si par exemple, on voulait chanter un madrigal à 5 voix et qu'il manquait une tessiture vocale, on jouait alors la partie manquante à la viole. De là est né un genre particulier – le *consort song*. Le principe veut que l'on isole dans la polyphonie une seule partie vocale pour rendre le texte plus compréhensible. On garde donc l'idée du madrigal et de la musique polyphonique, qui ne l'oublions pas, étaient la norme à cette époque. Le chant solo subsiste donc dans un contexte polyphonique. Une seule voix porte le texte, plutôt que l'ensemble des voix. Voici comment a pu naître ce genre d'instrumentation. Par la suite, les compositeurs ont directement composé pour cette distribution : une – voire deux – voix et un consort de viole ! Ils ont officialisé ainsi une pratique qui se faisait par la force des choses ! Notons également que bon nombre de compositeurs éditent des madrigaux, en mettant déjà dans le titre que c'est "apt for voices or viols" ; preuve que ces pièces convenaient aussi bien aux voix qu'aux violes. » *Come pretty Babe* de Byrd, à 5 voix, est un exemple éclairant d'association entre voix et consort de violes. Les différentes sections d'une mélodie chantante sont développées de manière polyphonique

à toutes les voix, aboutissant à une forte concentration dans la partie centrale. Si l'on ignore dans quelles circonstances cette pièce fut composée, il n'est pas exclu que sa vocation fut de servir, à l'instar de nombreuses *consort songs*, comme musique de scène dans l'une des nombreuses pièces de théâtre représentées par les petits chanteurs de la Chapelle Royale.

UNE ANGLETERRE EN PLEINE MUTATION

Le règne d'Elisabeth I^{ère} Tudor (1558-1603) avait réussi à maintenir un état d'équilibre entre l'Église d'Angleterre, les catholiques et les différentes branches du protestantisme parmi lesquelles, le puritanisme représentait le pôle le plus radical. À partir de l'avènement du règne de Charles I^{er} Stuart en 1625, le pays connut une montée du puritanisme, principalement dans la classe moyenne. En 1641, la guerre civile éclata aboutissant à la destitution du roi et à la prise du pouvoir par Olivier Cromwell qui, en 1649, abolit la monarchie, fit dissoudre les Chambres et proclama la République. Ces événements politiques eurent des conséquences importantes sur la vie culturelle de l'Angleterre : le théâtre fut frappé d'interdiction, les spectateurs étant considérés au même titre que les acteurs comme des « diables incarnés ». Dans la plupart des cathédrales, les instruments furent détruits, les chœurs dissous, les manuscrits et recueils de musique brûlés. Les musiciens de cour perdirent leur emploi et de nombreux artistes furent réduits à des activités clandestines ou à la misère.

LA NAISSANCE D'UN GENRE

Avec le retour des Stuart et l'accession au trône du roi Charles II en 1660, le théâtre et la musique acquirent à nouveau droit de cité. Le roi autorisa la création de deux compagnies théâtrales à Londres : la sienne et celle du duc d'York. La musique retrouva également son droit à l'existence, même en dehors de l'église. Ce changement de régime politique permit en outre au style baroque français de s'implanter en Angleterre. En effet, Charles II ramena de son exil en Europe des musiciens - parmi lesquels figurait le compositeur et claveciniste italien Giovanni Battista Draghi (ca 1640-1708) qui tenterait, sans succès, d'établir l'opéra en Angleterre - et forma un orchestre sur le modèle des Vingt-quatre Violons du Roi Louis XIV. Il fit en outre représenter des opéras de style lulliste sur le sol anglais.

L'opéra français ne reçut toutefois pas un accueil favorable de la part du public londonien, de sorte qu'en réaction à ce qui fut jugé comme une intrusion, on assista à l'émergence d'une forme musico-théâtrale typiquement anglaise : le « semi-opéra ». Celle-ci prend pour origine des pièces de théâtre existantes, auxquelles sont ajoutés des épisodes musicaux, des danses et une machinerie très élaborée : une pratique alors extrêmement fréquente en Angleterre, elle-même héritée de la tradition du Masque*. Alternent ainsi des scènes entièrement parlées et des intermèdes musicaux demandant par conséquent une double distribution : les personnages du drame parlé et les chanteurs et danseurs des parties musicales. Il ne s'agit pas du tout ici d'un demi-genre, une sorte d'opéra imparfait, mais d'une forme répondant vraiment à l'attente du public anglais.

Le semi-opéra s'affirma de manière telle que, dans la dernière décennie du XVII^e siècle, la musique devint un élément indissociable du théâtre parlé.

L'ENTRÉE EN SCÈNE DE PURCELL

Sur le plan musical, Henry Purcell (1659-1695) s'imposa comme le grand génie de la Restauration anglaise. Malgré la brièveté de sa carrière de compositeur, Purcell eut le temps d'écrire des musiques inoubliables dans tous les domaines, que ce soit pour l'église, la cour, le simple usage privé des familles musiciennes ou la scène.

Cette carrière, certes brève, vit tout de même défiler plusieurs règnes. En 1685, Jacques II succéda à Charles II. Détrôné en 1688, il fut remplacé par sa fille Mary et son mari Guillaume de Nassau qui montèrent sur le trône l'année suivante, initiant une ère plus sereine. La perte progressive du pouvoir de la monarchie entraîna le déclin de la Chapelle Royale avec pour conséquence l'apparition du concert public payant. La musique, après avoir été une affaire privée, devint donc le bien de tous.

Dès lors, Purcell se consacra davantage à la musique de scène. Il composa quarante-deux partitions pour accompagner des pièces de théâtre, mais sa réputation reposa essentiellement sur cinq ouvrages scéniques. Le premier d'entre eux, *Didon and Aeneas* (1689), est son seul opéra qui soit intégralement chanté. Les autres ouvrages pour la scène – *King Arthur*, *Dioclesian*, *Indian Queen*, *The Fairy Queen* – appartiennent au genre du semi-opéra.

Enfin, l'œuvre scénique la plus imposante, la plus longue et la plus diversifiée de Purcell est *The Fairy Queen* (1692), une adaptation d'A

Midsummer Night's Dream (Le Songe d'une nuit d'été) de Shakespeare.

Production la plus coûteuse de son époque, elle témoigne de l'importance des dépenses engendrées par les costumes et la profusion d'effets scéniques en tous genres. Les décors n'avaient souvent aucun rapport avec ceux de la pièce : un jardin à la française avec des statues et des fontaines, ou encore une scène chinoise représentée par des peintures idéalisées de l'endroit où seules des créatures surnaturelles, fées ou apparitions de la société idéale, auraient pu vivre...

Sur le plan musical, ce semi-opéra témoigne de la maîtrise à laquelle Purcell était parvenu trois ans avant sa mort, réalisant la synthèse entre le style contrapuntique de la tradition anglaise et l'influence italienne qui devait s'avérer toujours plus prégnante en cette fin de XVII^e siècle.

*Masque: pièce de théâtre en vogue aux XVI^e et XVII^e siècles à la Cour anglaise mélangeant chant, danse, pantomime et récitation.

ANONYME

In Paradise

In Paradise of late a dame begun
To peep out of her bed with such a
grace
As match'th the rising of the morning
sun,
With drops of honey falling from her
face,
Brighter than Cinthia's fiery painted
beams,
Or icy crust of crystal's glist'ning
gleams.

Her locks fair amber twisted up in gold,
Passing the pride and riches of the East
With cutious knots were into trammels
roll'd,
A snaring netting for a wand'ring guest:
These things did dight her with a quaint
disdain,
Like Juno bright in pomp of spotted
train.

WILLIAM BYRD

Come pretty Babe

Come, pretty babe, come pretty babe,
Thy father's shame, thy mother's grief;
Born, as I doubt, to all our dole,
And to thyself unhappy chief:
Come lullaby, and wrap thee warm,
Poor soul, thou think'st no creature
harm.

ANONYME

The Willow Song

The poor soul sat sighing by a sycamore
tree,
*Sing all a green willow, willow willow
willow,*

With his hand in his bosom and his head
upon his knee.

*Oh willow, willow, willow
Shall be my garland.*

He sighed in his singing and made a
great moan...

I am dead to all pleasure, my true love
she is gone...

The mute bird sat by him was made
tame by his moans...

The true tears fell from him, would have
melted the stones...

Come all you forsaken and mourn you
with me...

Who speaks of a false love, mine's falser
than she...

Let love no more boast her in palace nor
bower...

It buds, but it blasteth ere it be a
flower...

Though fair and more false, I die with
thy wound...

Thou hast lost the truest lover that goes
upon the ground, sing...

Let nobody chide her, her scorn I
approve...

She was born to be false, and I to die for
her love...

Take this for my farewell and latest
adieu...

Write this on my tomb, that in love I was
true...

THOMAS RAVENSCROFT

The Three Ravens

There were three ravens sat on a tree,
*downe a downe, hay downe, hay
downe,*

There were three rauens sat on a tree,
with a downe,

There were three ravens sat on a tree,
They were as blacke as they might be.

*With a downe, derrie, derrie, derrie,
downe, downe.*

The one of them said to his mate,
 Where shall we our breakfast take?
 Downe in yonder greene field,
 There lies a Knight slain under his shield,
 His hounds they lie downe at his feete,
 So well they can their Master keepe,
 His Hawkes they flie so eagerly,
 There's no fowle dare him come nie
 Downe there comes a fallow Doe,
 As great with yong as she might goe,
 She lift up his bloody head,
 And kist his wounds that were so red,
 She got him up upon her backe,
 And carried him to earthen lake,
 She buried him before the prime,
 She was dead her self ere even-song
 time.
 God send every gentleman,
 Such haukes, such hounds, and such a
 Leman.

HENRY PURCELL

If Music be the Food of Love

If music be the food of love,
 Sing on till I am fill'd with joy;
 For then my list'ning soul you move
 To pleasures that can never cloy.
 Your eyes, your mien, your tongue
 declare
 That you are music ev'rywhere.
 Pleasures invade both eye and ear,
 So fierce the transports are, they
 wound,
 And all my senses feasted are,
 Tho' yet the treat is only sound,
 Sure I must perish by your charms,
 Unless you save me in your arms.

The Aspiration

How long, great God, must I
 Immured in this dark prison lie?
 Where, at the grates and avenues of
 sense

My soul must watch to have intelligence;
 Where but faint gleam of thee salute
 my sight,
 Like doubtful moonshine in a cloudy
 night.
 When shall I see this magic sphere
 And be all mind, all eye, all ear?
 How cold this clime! And yet my sense
 Perceives ev'n here thy influence;
 Ev'n here thy strong magnetic charms
 I feel,
 And pant and tremble like the amorous
 steel;
 To lower good, and beauties not divine,
 Sometimes my erroneous needle does
 decline;
 But yet so strong the sympathy,
 It turns and points again to thee.
 I long to see this excellence
 Which at such distance strikes my
 sense;
 My impatient soul struggles to
 disengage
 Her wings from the confinement of her
 cage.
 Would'st thou, great Love, this prisoner
 once set free:
 How she would hasten to be linked to
 thee.
 She'd for no angel's conduct stay,
 But fly and love on all the way.

pause · pause

GIOVANNI BATTISTA DRAGHI
“Where art thou, God of Dreams?” uit ·
extr. *Romulus and Hersilia*

Where art thou, God of dreams! For
whose soft Chain,
the best of Mankind ever do complain;
since they affect to be, thy Captives
before Liberty,
unkind and disobliging Deity:
He flies from Princes, and from Lovers
Eyes,
Yet every Night with the poor Shepherd
lyes.

Show thyself now a God, and take some
care
of the Distressed, Innocent, and Fair;
to rest dispose the pity'd Maid, her
Eyelids close,
gently as Evening Dews shut up a Rose:
Then bear in silent Whispers in her Ear,
Such pleasing Words, as Virgins love to
hear.

HENRY PURCELL
“See, even Night herself”

Night:
See, even Night her self is here,
To favour your Design;
And all her Peaceful Train is near,
That Men to Sleep incline.
Let Noise and Care,
Doubt and Despair,
Envy and Spight,
(The Fiends delight)
Be ever Banish'd hence,
Let soft Repose,
Her Eye-lids close;
And murmuring Streams,
Bring pleasing Dreams;
Let nothing stay to give offence.

“Thrice happy lovers”

Juno:
Thrice happy Lovers, may you be
For ever, ever free,
From that tormenting Devil, Jealousie.
From all that anxious Care and Strife,
That attends a married Life;
Be to one another true,
Kind to her as she to you,
And since the errors of this Night are
past,
May he be ever Constant, she for ever
Chast.
O let me weep, for ever weep,
My Eyes no more shall welcome Sleep;
I'll hide me from the sight of Day,
And sigh, and sigh my Soul away.
He's gone, he's gone, his loss deplore;
And I shall never see him more.

The Plaint

O Let me ever, ever weep,
My Eyes no more shall welcome Sleep;
I'll hide me from the sight of Day,
And sigh, and sigh my Soul away.
He's gone, he's gone, his loss deplore;
For I shall never see him more.

“Sing while we trip it”

Sing while we trip it on the Green;
But no ill Vapours rise or fall,
Nothing offend our Fairy Queen.



© Lou Hérlon

PHILIPPE PIERLOT

LEIDING EN VIOLA DA GAMBA · DIRECTION ET VIOLE DE GAMBE

NL Philippe Pierlot is geboren in Luik, in 1958. Hij studeerde viola da gamba bij W. Kuijken. Pierlot is een van de stichtende leden van het Ricercar Consort, dat hij sinds 1998 leidt. In zijn carrière legde Pierlot zich toe op de bewerking en restauratie van minder bekende werken uit het barokrepertoire, zoals de opera's *Il ritorno d'Ulisse in Patria* (Monteverdi) en *Sémélé* (Marais) en Bachs *Markuspassie*. Pierlot brengt ook hedendaagse composities, die in sommige gevallen aan hem zijn opgedragen. De dirigent is oprichter en directeur van het Festival Bach en Vallée Mosane. De vele opnames van Pierlot, zowel in de hoedanigheid van dirigent als van gamba-speler, zijn onder meer verschenen bij Flora. Recent heeft Pierlot twee opnames toegevoegd aan zijn discografie: *Heinrich Ignaz Franz von Biber: Imitatio* met het Ricercar Consort, Sophie Gent en Maude Gratton (Mirare, 2016), en *Resveries* (Flora, 2016), met werken voor viola da gamba uit het *Cinquième livre* van Marin Marais, opgenomen met Opération de la Taille. Naast zijn activiteiten als uitvoerend muzikant, is Pierlot ook docent aan de conservatoria van Brussel en Den Haag.

FR Né à Liège en 1958, Philippe Pierlot a étudié la guitare et le luth avant de se tourner vers la viole de gambe. Il est l'un des membres fondateurs du Ricercar Consort, qu'il dirige depuis 1998. Au cours de sa carrière, Philippe Pierlot s'est appliqué à adapter et restaurer des œuvres peu jouées du répertoire baroque telles que les opéras *Il ritorno d'Ulisse in Patria* de Monteverdi et *Sémélé* de Marin Marais, ou encore la *Passion selon saint Marc* de Bach. Son répertoire comprend également des œuvres contemporaines, dont plusieurs lui sont dédiées. Il est le directeur artistique du Festival Bach en Vallée Mosane qu'il a également fondé. Son abondante discographie réalisée en tant que chef d'orchestre et soliste est parue entre autres sur son propre label Flora. Elle a récemment accueilli deux nouveaux opus : *Heinrich Ignaz Franz von Biber: Imitatio*, enregistré avec le Ricercar Consort, Sophie Gent et Maude Gratton (Mirare, 2016), ainsi que *Resveries* (Flora, 2016), composé de pièces de violes du *Cinquième livre* de Marin Marais, et enregistré avec l'Opération de la Taille. À côté de ses activités de musicien et de chef d'orchestre, Philippe Pierlot enseigne aux Conservatoires de Bruxelles et de La Haye.



© Gérard Proust

MARIA KEOHANE

SOPRAAN · SOPRANO

NL “Ze is virtuoos en toch expressief, en tegelijk bezit ze een ondefinieerbare en ontroerende unieke kracht die duidelijk maakt dat je niet alleen een stem maar ook een mens hoort.” Dankzij die kwaliteiten, die het tijdschrift *Gramophone* haar in 2013 toedichtte, is de Zweedse sopraan Maria Keohane erin geslaagd tal van prijzen te winnen: in 2000 won ze op het Internationaal Van Wassenaer Concours de prijs van meest beloftevolle muzikant, in 2005 werd ze bekroond met de Reumert Prijs en in 2014 met de Jussi Björling Prijs. De zangeres heeft een uitgebreid repertoire, van barokmuziek tot hedendaagse muziek, en zingt zowel kamermuziek, opera als oratoria. In 2016-2017 treedt Maria Keohane op in het Royal Danish Theatre in Kopenhagen, in *The Fairy Queen* van Purcell, en werkt ze samen met orkesten zoals het London Philharmonic Orchestra en het European Union Baroque Orchestra. Ze is een veelgevraagde gast op festivals zoals de Händel-Festspiele in Halle, het Festival d’Ambronay en de Internationale

Händel-Festspiele Göttingen. De zangeres zingt niet alleen opera, ze brengt ook recitals en wordt daarbij begeleid door beroemde dirigenten. Het album *Conjuratio* (Mirare), dat ze samen met het Ricercar Consort heeft opgenomen, kreeg in 2013 de Preis der deutschen Schallplattenkritik.

FR « Virtuose mais expressive, elle possède également cette indéfinissable et émouvante singularité qui nous révèle que derrière la voix se cache une personne. » Ces qualités, soulevées par le magazine *Gramophone* en 2013, ont permis à la soprano suédoise Maria Keohane de remporter de nombreux prix : celui de la musicienne la plus prometteuse au concours Van Wassenaer en 2000, le Prix Reumert 2005 ou encore le Prix Jussi Björling en 2014. La chanteuse aborde un vaste répertoire allant de la musique baroque au contemporain, dans des domaines comme la musique de chambre, l’opéra et l’oratorio. En 2016-2017, Maria Keohane se produit dans *The Fairy Queen* de Purcell au Royal Danish Theatre de Copenhague, et côtoie des orchestres tels que le London Philharmonic Orchestra et l’European Union Baroque Orchestra. Elle est l’invitée de festivals tels que le Halle Händel Festspiele, le festival d’Ambronay ou l’Internationale Händel-Festspiele Göttingen. Outre l’opéra, la chanteuse se produit également en récital, sous la baguette de chefs renommés. L’album *Conjuratio* (Mirare), qu’elle a enregistré aux côtés du Ricercar Consort, a reçu le Preis der deutschen Schallplattenkritik 2013.



© Jeau Paul Mandegou

RICERCAR CONSORT

NL Het Ricercar Consort ging voor de eerste maal op tournee in 1985. Het ensemble bouwde snel een internationale reputatie op, vooral op vlak van cantates en in Duitse instrumentale barokmuziek. Onder leiding van Philippe Pierlot legt Ricercar Consort zich zowel toe op grote producties, als op kleinere programma's met kamermuziek, waarbij vooral de viola da gamba grote aandacht krijgt. Het Ricercar Consort is te gast op prestigieuze festivals, o.m. in Boston, Edinburgh en Utrecht. De groep heeft een uitgebreide discografie achter zijn naam. Het album *Heinrich Ignaz Franz von Biber: Imitatio* met S. Gent en M. Gratton (Mirare, 2016) werd bekroond met een Diapason d'or 2016. Ricercar Consort geniet de steun van de Franse Gemeenschap/Fédération Wallonie-Bruxelles.

FR Le Ricercar Consort a effectué sa première tournée de concerts en 1985. Très vite, il s'est forgé une réputation internationale, notamment dans le domaine de la cantate et de la musique instrumentale du baroque allemand. Sous la direction de Philippe Pierlot, l'ensemble alterne les productions de grande envergure et les programmes de musique de chambre, faisant notamment la part belle à la musique pour ensemble de violes. Le Ricercar Consort se produit régulièrement dans les prestigieux festivals de Boston, Edimbourg et Utrecht. L'ensemble dispose d'une vaste discographie. Son album *Heinrich Ignaz Franz von Biber: Imitatio* enregistré avec S. Gent et M. Gratton (Mirare) a reçu le Diapason d'or 2016. L'ensemble bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

MARIN MARAIS
RESVERIE



PHILIPPE PIERLOT MYRIAM RIGNOL
JULIEN WOLFS FRANÇOIS SIKIVIE

FLORA
www.labelflora.net

BO ZAR

BRASSERIE



In aller haast iets eten voor een concert hoeft niet meer. In de BOZARBRASSERIE kun je vanaf 18 uur rustig genieten van een verfijnde keuken en toch op tijd in de concertzaal aankomen.

Plus besoin de manger en vitesse avant un concert. La BOZARBRASSERIE vous permet dès 18 h de goûter aux plaisirs d'une cuisine raffinée avant de vous rendre au spectacle en toute sérénité.

RESERVERING
AANBEVOLEN
RÉSERVATION
SOUHAITÉE
+ 32 (0)2 503 00 00

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL
PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES

Rue Ravensteinstraat 23
1000 Brussels
+32 2 507 82 00 / bozar.be

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryuy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt •

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels – Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkeens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale Bank
DE BELGIË VAN BELGIË

Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte.

Media partners · Partenaires médias



arte
BELGIQUE



LE SOIR

LE VIF

Télé Bruxelles



dS De
Standaard

Klara

Knack

Clear Channel



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners

BOZAR

proximus

ENGIE

EXPO PHOTO



Nikon



ABN-AMRO

MUSIC



Stichtingen · Foundations

FOUNDATION

ENGIE



Promotiepartners · Partenaires promotionnels

EUROSTAR

THALYS

b-excursions

Wake Up
To a Better
World

NH
HOTELS

Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels

Grether's Pastilles



SANDTON HOTELS
www.sandtonhotels.eu

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

13.12.2016 · 20:00

Din · Mar · PRT

Sofie Vanden Eynde

Le rêve des Muses

Sofie Vanden Eynde, luit · luth

Alexander Melnikov, piano

Werken van · Œuvres de Robert

Ballard, Robert de Visée, Pierre

Guédron, Nicolas Vallet, Julien

Perrichon, Jean Boyer, Gabriel Bataille,

Ennemond Gaultier

29.03.2017 · 20:30

Woe · Mer · MIN

Reinoud Van Mechelen

tenor · ténor

Anna Besson, traverso

Benjamin Alard, klavecimbel, orgel ·

clavecin, orgue

Ronan Kerno, cello · violoncelle

Werken van · Œuvres de Johann

Sebastian Bach

Coprod.: Organisatie Oude Muziek Utrecht

19.04.2017 · 20:00

Woe · Mer · CNS

Ricercar Consort

Philippe Pierlot, leiding · direction

Céline Scheen, Hanna Bayodi-Hirt,

sopraan · soprano

Pascal Bertin, alt · alto

Reinoud Van Mechelen, tenor · ténor

Antonio Abete, bas · basse

Claudio Monteverdi, *Scherzi musicali &*

Madrigali guerrieri e amorosi

Coprod.: Ricercar Consort

15.05.2017 · 20:00

Maa · Lun · CNS

Ricercar Consort

**De zevende snaar: een hommage
aan Sainte-Colombe · La 7^e corde,
hommage à Sainte-Colombe**

Philippe Pierlot, Lucile Boulanger, viola

da gamba · viole de gambe

Daniel Zapico, teorbje · théorbje

Julien Wolfs, klavecimbel · clavecin

Coprod.: Ricercar Consort

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

BO ZAR



“Enjoy a backdrop of unique performing arts, fascinating exhibition halls and magnificent reception rooms for your event. With BOZAR, you can experience a true partnership for inspired and tailored-made gala dinners, presentations, events, conferences or seminars for 20 to 2200 people. BOZAR’s passion, emotion and professionalism will shine through your event - with the influence of BOZAR’s unique artistic programme.”

Contact: corp@bozar.be · +32 2 507 84 45



WARWICK

BRUSSELS



HISTORY

AUTHENTICITY

LUXURY EXPERIENCE

EXCELLENCE



WARWICK

HOTELS AND RESORTS

A collection of Urban Hotels and Resorts

warwickhotels.com

BMW EfficientDynamics
Less consumption. More driving pleasure.

BMW

www.bmw.be



**Sheer
Driving Pleasure**

ALLEGRO CRESCENDO.

Experience joy that is more powerful and more intense every time you take the wheel of a BMW. Become the conductor of your own driving pleasure – playing on the most beautiful instrument. Like an artist, BMW aspires to perfect aesthetics notably with the new BMW 4 Series Gran Coupé. This is why BMW Belux is proud to be the partner of BOZAR.



Environmental information (RD 19/03/04): www.bmw.be

4.5-8.3 L/100 KM • 119-193 G/KM CO₂